

AYUDAS LITÚRGICAS

27 de abril de 2025 / April 27, 2025

Pascua 2 / Easter 2

Estas ayudas se preparan siguiendo el orden del servicio o culto del día del Señor cómo es presentado en el Book of Common Worship © 2018 Westminster John Knox Press, Louisville KY.

LECTURAS BÍBLICAS / BIBLE PASSAGES

- ❖ Hechos/ Acts 5,27-32 y Salmo/Psalm 118,14-29 o...
- ❖ Salmo/Psalm 150 o 2 Reyes/Kings 7,1-16 y Salmo/Psalm 2
- ❖ Apocalipsis/Revelations 1,4-8
- ❖ Juan/John 20,19-31

—ENFOQUE EN JUAN 20,19-31—

¿Qué es lo más importante que debemos saber?

Esta perícopa es la propuesta que los leccionarios presentan cada año para el segundo domingo de Pascua. La lectura se sitúa dentro de los eventos que ocurren el día de la resurrección, el primer día de la semana. Samuel Pérez Millos (2016) señala la importancia que adquirirá este día para la comunidad cristiana, destacando que, en adelante, será el día en que el Nuevo Testamento, particularmente el Libro de los Hechos, lo mostrará como el día de reunión de la Iglesia. De allí podemos suponer la razón por la que nos congregamos para adorar los domingos: el domingo es día de reunión para el pueblo cristiano porque se celebra la resurrección como acontecimiento fundamental de nuestra fe. Por otro lado, es importante recordar que, a lo largo del ciclo litúrgico, se incluyen lecturas del Evangelio de Juan que permiten apreciar aspectos clave de la teología joánica.

Entre el primer y el segundo domingo de Pascua, se produce un cambio en la lectura del evangelio. En el Domingo de Resurrección, la reflexión se centró en el Evangelio de Lucas, con el relato del hallazgo del sepulcro vacío por parte de las mujeres que servían a Jesús. En el segundo domingo de Pascua, se continúa el relato desde el Evangelio de Juan, con la aparición de Jesús a quienes le seguían. En su contexto, el Evangelio de Juan sitúa a María Magdalena en el centro del relato de la resurrección (Juan 20,1-18), un detalle que no se menciona en los evangelios sinópticos. Esta inclusión es relevante porque vincula el sentido del relato de Juan con lo expuesto en los otros evangelios: fueron las mujeres quienes experimentaron el encuentro con la tumba vacía y, por lo tanto, fueron las primeras evangelizadoras y testigos de la nueva noticia, que, como se leyó en el Evangelio de Lucas, no fue creída por los discípulos.

Otro aspecto importante en el contexto es que, en el relato de Juan, Pedro no es el único que corre al sepulcro vacío; Juan también lo hace, para ser testigo de lo que las mujeres habían anunciado (Juan 20,3-9). Esta perícopa es significativa porque el relato señala que el discípulo amado «vio y creyó» (Juan 20,8). Hasta ese momento, nadie había visto al Señor resucitado. No se explica con certeza qué implica que el discípulo amado creyera, pero el relato sugiere que la

resurrección comienza a generar un cambio en la comunidad, que va más allá del duelo por la pérdida de un ser querido.

Es posible que ahora los discípulos experimenten otras angustias. Si el cuerpo del Señor no está y no se sabe dónde lo han puesto (Juan 20,2), el temor y la tensión podrían aumentar, llevándolos a encerrarse en una casa (Juan 20,19). Desde esa perspectiva, encontramos algunos elementos clave en el análisis hermenéutico:

- *El testimonio de la tumba vacía:* El evangelio deja claro que María Magdalena, junto con otras mujeres, al igual que Pedro y el discípulo amado, han visto el sepulcro vacío. Esto indica la necesidad de reflexionar sobre la vivencia de la comunidad.
- *El miedo a las autoridades judías:* Podría responder a la experiencia del sepulcro vacío. Según Mateo, el rumor que surgió fue que el cuerpo de Jesús había sido robado esa noche (Mateo 28,13). De ser así, las autoridades judías y, en particular, los líderes religiosos, podrían haber iniciado una persecución contra los seguidores de Jesús.
- *El significado de la reunión en la casa:* El texto no da detalles sobre la razón de este encuentro; solo menciona que estaban a puerta cerrada. Se puede suponer que analizaban la situación y las decisiones que debían tomar en adelante. Sea cual sea la razón, el relato está marcado por el miedo ante lo que está por venir.

Por último, en la lectura se pueden identificar tres secciones principales:

1. *La aparición de Jesús a la comunidad de discípulos y discípulas*, donde les da el Espíritu Santo y les envía en misión (Juan 20,19-22). Leon Morris (2005) compara este relato con Lucas 24,36-49 y concluye que se trata del mismo evento. Las diferencias entre ambos evangelios se explican por el uso de distintas fuentes, lo que deja abierta la posibilidad de que el término «discípulos» no se refiera exclusivamente a los apóstoles, sino a un grupo más amplio, otorgando un sentido de «misión comunitaria» que se ajusta a la propuesta del don y la comunidad hecha por Jesús.
2. *La aparición a Tomás*, que presenta una repetición del relato anterior, pero con una nueva fecha y un personaje adicional. En este encuentro, la resurrección se revela como un signo de amor más fuerte que la muerte (Grün, 2004).
3. *El cierre de la perícopa*, que enfatiza el propósito del Evangelio de Juan: «para que crean en Cristo» (v. 31). Este llamado invita a la comunión con Dios y a la transformación de la comunidad como personas resucitadas (Grün, 2004).

¿Dónde está Dios en la Palabra?

Dios se mueve con libertad en esta porción del evangelio, trayéndonos la resurrección como una realidad esperanzadora de «renovación de la vida» (Grün, 2004, p. 135) para la humanidad. Jesús se aparece a sus discípulos y discípulas para traer paz, consuelo y sentido de vida personal y comunitaria. La presencia de Jesús, el Hijo de Dios, ha sido un regalo para la humanidad; el amor en la resurrección se ha transformado en misión y propósito de vida.

«Para Juan, la resurrección es la plenitud de la historia de amor entre Dios y los seres humanos» (Grün, 2004, p. 135), por lo que el amor es la presencia misma de Dios, inmersa en

su Palabra, resignificando nuestra existencia. Así, al igual que Juan, Tomás y muchas otras personas, nosotros/as también podemos creer.

Dios presente en su saludo de paz

La aparición de Jesús en un contexto de miedo es un elemento clave para quienes leen esta perícopa. Juan es específico al señalar que la puerta estaba cerrada por miedo a las autoridades judías, y aun así, Jesús se pone en medio de ellas y ellos de manera sorprendente. No nos corresponde especular sobre lo sucedido, pero el relato deja claro que las puertas cerradas no son un obstáculo para Jesús (Morris, 2005).

Jesús había puesto en medio al hombre de la mano seca en la sinagoga y a un niño cuando enseñaba a sus discípulos sobre quién es el más importante (Marcos 3,1-6; 9,33-37). Ponerse en medio tiene una connotación especial en el relato evangélico, y ahora es Jesús quien ocupa el centro, saludando con paz a su comunidad.

Tanto Morris (2005) como Pérez (2016) coinciden en que el saludo de paz de Jesús refuerza su relación con la comunidad y genera confianza. Quizás sus discípulos y discípulas temían una reprensión por haberlo abandonado en el momento de su arresto. No obstante, su saludo es un mensaje de perdón y reconciliación. Jesús se acerca cuando ellas y ellos se han encerrado y ensimismado a causa del miedo. Para Juan, la resurrección es la superación del miedo y el final del encierro (Grün, 2004). Jesús, que ha vencido la muerte, se coloca en medio de la gente que le sigue como testimonio de vida, devolviendo la alegría al ser humano, pues recuperar a Cristo es recuperar la experiencia de la paz (Pérez, 2016).

El saludo de la paz es un elemento recurrente en el pasaje: es el saludo a la comunidad y el prólogo de la misión. La paz, junto con el don del Espíritu Santo, se convierte en el fundamento de la misión reconciliadora de la Iglesia. Tomás es posiblemente el primer receptor del anuncio por boca de los discípulos (Juan 20,25), lo que permite comprender que Dios actúa de maneras incomprensibles cuando se trata de reconciliar a la humanidad. De hecho, el saludo de paz aparece nuevamente en el segundo encuentro relatado por Juan, con las mismas palabras y la misma intención: ayudar a Tomás en su incredulidad.

Dios presente en las marcas de su sufrimiento

Otro aspecto importante en el que podemos encontrar a Dios en la Palabra es en la acción de presentar sus manos y su costado. Ahora, las heridas de Jesús se convierten en su marca de identidad, la prueba de que es el maestro de Galilea a quien sus seguidores dejaron en la cruz del Calvario. Poco a poco, sus ojos se van abriendo para reconocer a Jesús en el cumplimiento de su promesa. La muerte ha sido vencida por la vida en Jesús, y esto es motivo de alegría para su comunidad.

Cuando Jesús se presenta ante sus discípulos y discípulas, les muestra las manos y el costado antes de que se lo pidieran. Esto puede interpretarse como que el Señor se adelanta a la

incredulidad humana y toma la iniciativa para que la humanidad pueda experimentar la alegría del encuentro con Dios.

Las heridas de Jesús no son solo una identificación; son la prueba de que Dios se hizo un ser humano, que sufrió como sufrimos, y que esas heridas serán transformadas (Grün, 2004). La vida tiene sentido en tanto que el llanto causado por el sufrimiento y la muerte se transforma en la alegría de una vida nueva y renovada.

Desde esta perspectiva, la diferencia entre Tomás y los otros discípulos y discípulas radica en que, por la razón que fuera, él no estaba en la casa cuando Jesús se apareció. Tomás representa a muchas personas que aún no han tenido un encuentro con el Resucitado.

La experiencia con el Resucitado cambia el discurso. Las palabras de quien se encuentra con él están llenas de alegría y esperanza, aunque quienes las escuchan se resistan a creer. La experiencia de Tomás en el segundo encuentro es una prueba del inmenso amor de Dios, que no duda en repetir la escena para presentarse ante quien había pedido tocar sus heridas para creer.

Las marcas del sufrimiento de Jesús vuelven a aparecer, junto con la paz y el llamado a la reconciliación. Ante esto, Tomás pronuncia la más grande confesión de fe hasta ese momento:

«¡Señor mío y Dios mío!» (Juan 20,28).

Tal vez Tomás se dio cuenta de que no era tan incrédulo como pensaba. Su experiencia es similar a la del discípulo amado en el sepulcro, cuando vio las vendas y el sudario: «Vio y creyó» (Juan 20,8).

Jesús considera que quienes creen sin ver han alcanzado la felicidad. No se trata de una ceguera, sino de una fe profunda y transformadora (Grün, 2004), una nueva manera de ver.

Dios presente en la misión de la Iglesia

Un tercer aspecto en el que Dios se hace presente es en la misión que Jesús encomienda a su comunidad, la cual se convierte en la razón de ser del cristianismo (Juan 20,21). La paz de Cristo es ahora una realidad para sus discípulos y discípulas, a quienes Dios envía a continuar su obra.

El dolor se transforma en alegría y la enseñanza de Jesús se vuelve más clara. Ellos y ellas están en la disposición de recibir su misión: dar testimonio de la resurrección y del amor de Dios revelado en Jesucristo (Grün, 2004).

Si tuviéramos que definir en una palabra este envío, sería reconciliación. El Señor sopla sobre su comunidad el Espíritu Santo. Este don divino es derramado sobre la comunidad para que, fortalecida por la paz y el Espíritu, pueda reconciliar a la humanidad con Dios.

La comunidad de Jesús se convierte en un motor ético de reconciliación, tanto entre las personas y Dios como entre ellas mismas. La encomienda del perdón hace de la Iglesia un instrumento de justicia y paz. Sin embargo, es importante señalar que el perdón es un acto comunitario, que debe surgir de la reflexión de una comunidad llena del Espíritu Santo. Solo bajo esta condición podrá discernir la manera de encaminar el criterio ético que consolidará la paz en la convivencia.

La misión de la Iglesia está fundamentada en la paz y en la reconciliación, una reconciliación que solo puede discernirse a través del Espíritu Santo, don de Dios para la Iglesia.

¿Cuáles son las implicaciones para nuestra vida?

Cristo llega a nuestras vidas eliminando toda barrera de comunicación. El amor de Dios es tan inmenso que nos alcanza para que demos testimonio de la resurrección y la vida.

Dar testimonio de la resurrección implica ver a Jesús incluso en tiempos de desesperanza, angustia y duelo. Cristo siempre se hace presente y nos recuerda que nuestras heridas han sido sanadas en la cruz, mostrándonos las cicatrices de su sufrimiento e identificándose con cada persona en la tierra.

Dar testimonio de la resurrección implica también apostar por la vida que reconcilia a la humanidad con Dios. Esto significa recordar que formamos parte de un cuerpo que ha recibido y transmite el Espíritu Santo. A su vez, la reconciliación nos llama a llevar el amor de Dios a una reflexión profunda sobre la realidad de nuestro contexto.

Vale la pena preguntarnos: ¿cómo estamos definiendo los criterios éticos en nuestra vida, nuestras iglesias y nuestra denominación? ¿Nuestras decisiones nos conducen a la paz? ¿Reconocen nuestras comunidades la presencia del Espíritu Santo en el desarrollo de su misión?

En un mundo tan oscuro como el nuestro, necesitamos el soplo del Espíritu Santo para que nos guíe conforme a su voluntad.

Rev. Luis Felipe Oliveros Gómez

ESCRITOR DEL COMENTARIO BÍBLICO

Luis Felipe Oliveros Gómez es pastor de la Iglesia Presbiteriana Hispana en Fair Lawn, NJ, padre de Hannah y Joseph y esposo de la Anciana Gobernante Letty Heredia. Especialista en Ética Teológica, Licenciado en Teología y diplomado en: Moral familiar, Ministerio pastoral y de familia, Consejería en drogodependencias, Gestión en construcción de paz y Gestión para la libertad religiosa, su ministerio lo ha desarrollado como pastor, educador y consejero terapéutico con drogodependientes, docente y capellán educativo, también ha pertenecido a comités departamentales y municipales de libertad religiosa en Colombia, su país natal.

—REUNIÓN/GATHERING—

LLAMAMIENTO A LA ADORACIÓN / OPENING SENTENCES *(Salmo/Psalm 150. MG V)*

Líder: ¡Aleluya! Alabad a Dios en su santuario; alabadle en su majestuoso firmamento.

Pueblo: Alabadle por sus hechos poderosos; alabadle según la excelencia de su grandeza.

Líder: Alabadle con sonido de trompeta; alabadle con arpa y lira.

Pueblo: Alabadle con pandero y danza; alabadle con instrumentos de cuerda y flauta.

Líder: Alabadle con címbalos sonoros; alabadle con címbalos resonantes.

Unísono: Todo lo que respira alabe al SEÑOR. ¡Aleluya!

(Juan/John 20,19-31)

Líder: En medio del miedo y la incertidumbre, Jesús se presentó ante sus discípulos y dijo: «¡Paz a ustedes!»

Pueblo: Hoy venimos con corazones abiertos para recibir esa paz.

Líder: Aunque no lo veamos con nuestros ojos, confiamos en su presencia en medio nuestro.

Pueblo: Como Tomás, proclamamos con fe: «¡Señor mío y Dios mío!»

Líder: Vengan, adoremos al Cristo resucitado, quien nos llama a creer y a vivir en su paz.

Leader: Alleluia! Praise God in His sanctuary; Praise Him in His mighty firmament!

People: Praise Him for His mighty acts; Praise Him according to His excellent greatness!

Leader: Praise Him with the sound of the trumpet; Praise Him with the lute and harp!

People: Praise Him with the timbre and dance; Praise Him with stringed instruments and flutes!

Leader: Praise Him with loud cymbals; Praise Him with clashing cymbals!

Unison: Let everything that has breath praise the LORD. Alleluia!

Leader: In the midst of fear and uncertainty, Jesus appeared before his disciples and said, "Peace be with you!"

People: Today, we come with open hearts to receive that peace.

Leader: Even though we do not see him with our eyes, we trust in his presence among us.

People: Like Thomas, we proclaim in faith, "My Lord and my God!"

Leader: Come, let us worship the risen Christ, who calls us to believe and live in his peace.

ORACIÓN DEL DÍA / PRAYER OF THE DAY *(Presbyterian Church. Book of Common Worship. Presbyterian Publishing. Word Edition. Libro de adoración común: edición pastoral. P. 55)*

Todopoderoso y eterno Dios,
fuerza de las personas que creen
y esperanza de las que dudan;
concede a este pueblo que no te ha visto,
tener fe y recibir la plenitud
de la bendición de Cristo,
quien vive y reina contigo
en la unidad del Espíritu Santo,
un solo Dios, ahora y para siempre. *Amén.*

Almighty and eternal God,
the strength of those who believe
and the hope of those who doubt,
may we, who have not seen,
have faith and receive
the fullness of Christ's blessing,
who is alive and reigns with you
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and forever. *Amen.*

HIMNOS, SALMOS O CÁNTICOS / HYMN, PSALM, OR SPIRITUAL SONG

- ❖ Aleluya! ¡Aleluya! Demos gracias EHP 166/ Alleluia, Alleluia! Give Thanks GtG 240
- ❖ Loores dad a Cristo el Rey EHP 203/ All Hail the Power of Jesus' Name GtG 263
- ❖ Cantad al Señor EHP 1/ O Sing to the Lord GtG 637
- ❖ El cielo canta alegría EHP 26/ Heaven Is Singing for Joy GtG 382
- ❖ Es exaltado/ He is exalted STF 2070
- ❖ Canta al Señor/ Shout to the Lord STF 2074
- ❖ Grande es Jehová/ Great Are You, Lord GtG 614
- ❖ Dios, te saludo, eres Redentor / I Greet Thee, Who My Sure Redeemer Art GtG 624
- ❖ A ti la gloria EHP 153/ Thine Is the Glory GtG 238
- ❖ El Santo de Israel (The Holy One of Israel): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Alabadle (Praise God): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Aleluya/Hallelujah
- ❖ Todo lo que respire (Everything that breaths): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Alabaré / We Sing the Praise of Our God
- ❖ La tierra te alabará / All The Earth Will Sing Your Praises
- ❖ Le canto / I'm singing
- ❖ Bendito seas tú / Blessed Be Your Name
- ❖ Se escucha el clamor / Hear Our Praises
- ❖ Salmo 150 (Psalm 150): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Grandes tus obras / Great Things
- ❖ El Rey por siempre / Only King Forever
- ❖ El Cordero y el León / The Lion And The Lamb
- ❖ No hay imposibles para Dios / There's Nothing That Our God Can't Do
- ❖ Tu amor despierta mi corazón / Your Love Awakens Me
- ❖ Aleluya / Alleluia

CONFESIÓN / CONFESSION *(Juan/John 20,19-31. MGV)*

*Unísono: Oh Dios, tu amor no tiene límites y
tu gracia excede nuestra imaginación. Tú
siempre encuentras maneras de estar con tu
pueblo, aun cuando nuestros corazones están*

*Unison: O God, your love knows no bounds,
and your grace surpasses our imagination.
You continually find ways to dwell among
us – even when our hearts are hidden, even*

escondidos y aun cuando las puertas de nuestras almas están cerradas. Tú nos buscas. No podemos escondernos, pero podemos confesar los pecados que nos encierran. Esos pecados nos han sacado de tus caminos, y han corrompido nuestras mejores intenciones, haciéndonos creer que tú no nos prestas atención y que no estás presente. Corrige nuestra visión. Limpia nuestros corazones. Crea en nuestro ser un lugar en donde te podamos dar la bienvenida y recibir la totalidad de lo que nos has dado en Jesucristo. Amén.

when the doors of our souls are locked. You seek us out. We cannot hide, but we can confess that sin has taken hold of us. It has led us astray, corrupted our best intentions, and deceived us into believing that you do not see, that you are not present. Correct our vision. Cleanse our hearts. Create within us a space to welcome you and receive the fullness of all you have given us in Jesus Christ. Amen.

EXAMEN PERSONAL EN SILENCIO / SILENT PERSONAL EXAMINATION

PERDÓN / PARDON (*Hechos/Acts 5,30-31. MGV*)

El Dios de nuestros antepasados resucitó a Jesús, a quien, por su poder, Dios exaltó como Príncipe y Salvador, para que nos diera arrepentimiento y perdón de pecados. Escuchen las buenas nuevas del Evangelio: en Jesucristo recibimos el perdón por nuestros pecados. Podemos vivir en paz.

The God of our ancestors raised Jesus from the dead and God exalted him to his own right hand as Prince and Savior that he might give repentance and forgiveness of sins to us. These are the good news of the Gospel. In Jesus Christ we are forgiven. Let us live in peace.

(*Juan/John 20,19-31*)

Jesús se presentó ante sus discípulos y discípulas y les dijo: «¡La paz sea con ustedes!». También hoy, él se acerca a nuestras vidas con amor y misericordia, disipando nuestras dudas y temores. En Cristo resucitado, recibimos el perdón por nuestros pecados. ¡Abrazen su paz! Amén.

Jesus stood before his disciples and said to them: "Peace be with you!" Today too, he comes into our lives with love and mercy, dispelling our doubts and fears. In the risen Christ, we receive forgiveness for our sins. Embrace his peace! Amen.

—PALABRA / WORD—

ORACIÓN DE ILUMINACIÓN / PRAYER OF ILLUMINATION

ESCRITURA / SCRIPTURE

IDEAS PARA EL SERMÓN DE LA NIÑEZ / IDEAS FOR CHILDREN'S SERMON

- ❖ [Feasting on the Word Children's Sermons for Year C](#)
- ❖ [Growing in God's Love: A Story Bible](#)

❖ Sermons4Kids

ÉNFASIS SUGERIDOS PARA EL SERMÓN / SUGGESTED SERMON EMPHASIS

- ❖ Jesús aparece ante los discípulos y ante Tomás. / Jesus appears before the disciples and then before Thomas.
- ❖ Pedro y el otro apóstol se meten en problemas por predicar sobre Jesús. / Peter and the other apostle get into trouble for speaking about Jesus.
- ❖ Alabemos al Señor en su santuario. / Praise the Lord in God's sanctuary.
- ❖ Juan escribe a las siete iglesias de Asia. / John writes to the seven churches in Asia.
- ❖ Jesús viene trayendo paz. / Jesus comes bringing peace.
- ❖ Confesemos nuestra fe. / Confessing our faith.
- ❖ Cuando dudamos. / When we doubt.
- ❖ Cristo es nuestra esperanza. / Christ is our hope.
- ❖ Obedezcamos a Dios. / Obeying God.
- ❖ Bendiciones para las personas que creen sin ver. / Blessed are those who believe without seeing.
- ❖ A puertas abiertas. / Open the doors.
- ❖ Todo el mundo le verá. / Everyone will see.

HIMNOS, SALMOS O CÁNTICOS / HYMN, PSALM, OR SPIRITUAL SONG

- ❖ Santo Consolador EHP 54/ Breathe on Me, Breath of God GtG 286
- ❖ Alzad, oh pueblos, vuestra voz EHP 151/ O Sons and Daughters, Let us Sing! GtG 235
- ❖ Grato es contar la historia/ I Love to Tell the Story GtG 462
- ❖ Dance en la mañana / I Danced in the Morning GtG 157
- ❖ Abre mis ojos a la luz / Open My Eyes, that I May See GtG 451
- ❖ A ti la gloria EHP 153 / Thine Is the Glory GtG 238
- ❖ Vienen con alegría EHP 386 / We Come with Great Rejoicing
- ❖ Jesucristo envíame / Send Me, Jesus (Thuma mina) GtG 746
- ❖ No están solos, vayan, llenen / Go, My Children, with My Blessing GtG 547
- ❖ Si te llamo, ¿seguirás? / Will You Come and Follow Me (The Summons) GtG 726
- ❖ Manos cariñosas / Loving Hands of Jesus
- ❖ Todo es posible al que cree (Everything is possible for those who believe): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Paz en la tormenta (Peace during the storm): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Poderoso para salvar / Mighty to Save
- ❖ Misericordia / Mercy
- ❖ Mi roca / Cornerstone
- ❖ Alabaré al Señor (Anástasis) / O Praise The Name (Anástasis)
- ❖ Vasijas rotas (Sublime gracia) / Broken Vessels
- ❖ Sublime gracia (ya no hay cadenas) / Amazing Grace (My Chains Are Gone)
- ❖ Tú eres la puerta (You are my door): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Tu corazón / Heart of God
- ❖ Momento novo / Momento nuevo / In This New Moment
- ❖ Crisálida (Cocoon): Sólo en español. / Only in Spanish.

- ❖ Jesús vivió por mí (Jesus lived for me): Sólo en español. / Only in Spanish.

ORACIONES DE INTERCESIÓN / PRAYERS OF INTERCESSION

- ❖ La Rvda. Magdalena I. García comparte oraciones y recursos en español e inglés conectados con las lecturas del leccionario / The Rev. Magdalena I. García shares prayers and resources in Spanish and English that correspond to lectionary passages:
<https://justleros.blogspot.com/>
 - A puerta cerrada / Behind Closed Doors
- ❖ El Rvdo. Gerardo Carlos C. Oberman comparte oraciones y escritos en español que conectan con las lecturas del leccionario en su página de Facebook. / The Rev. Gerardo Carlos C. Oberman shares prayers and writings in Spanish based on the Lectionary on his Facebook page.
- ❖ El Rvdo. Obed Juan Vizcaíno Nájera comparte oraciones y otros recursos en nuestra página de Facebook. / The Rev. Obed Juan Vizcaíno Nájera shares prayers and other resources on our Facebook page. In Spanish.
- ❖ La Red Crearte ofrece recursos litúrgicos en su página de Facebook. / Red Crearte offers liturgical resources in their Facebook page.
- ❖ WebSelah también tiene recursos litúrgicos en español. / WebSelah also has liturgical resources in Spanish.

OFRENDA / OFFERING

—ENVÍO / SENDING—

HIMNO, SALMO, O CÁNTICO / HYMN, PSALM, OR SPIRITUAL SONG

BENDICIÓN / BLESSING (*Salmo/Psalm 118,14-29 MG*)

Recibimos bendición: Que Dios les de fuerzas. Que Dios inspire su canto. Que Dios abra las puertas que encuentran en el camino para que podamos dar gracias siempre por la respuesta y la salvación divina. ¡Alabemos a nuestro Dios! ¡Demos gracias por su bondad! ¡Demos testimonio de que nunca deja de amarnos! Amén.

We are blessed: May God give you strength. May God inspire your song. May God open the doors you find along the way so that we can always give thanks for divine response and salvation. Let us praise our God! Give thanks for their kindness! Let us testify that they never stop loving us! Amen.

(*Juan/John 20,19-31*)

Recibamos bendición: Que la paz de Cristo habite en ustedes. Que el amor de Dios les sostenga aun en la duda y su gracia les fortalezca en la fe. Que el Espíritu Santo les llene de bienaventuranzas: vivan con gozo y esperanza. Amén.

We are blessed: May the peace of Christ dwell in you. May God's love sustain you even in doubt and may God's grace strengthen you in faith. May the Holy Spirit fill you with blessings: live with joy and hope. Amen.

COMISIÓN / COMMISSION (*Hechos/Acts 5,27-32. MGV*)

Para ser de bendición: Cristo ha resucitado, y nuestro más grande privilegio es dar testimonio de vida en su nombre. Quizás habrá dificultades y barreras, pero la invitación está hecha. Obedezcamos a Dios y sigamos hablando de Jesús con nuestras palabras y con nuestras acciones.

To be a blessing: Christ is risen, and our greatest privilege is to bear witness to a life in his name. It is possible that there will be difficulties and barriers, but the invitation is here. Let us obey God and continue to speak of Jesus with our words and with our actions.

(*Juan/John 20,19-31*)

Para ser de bendición: Cristo ha soplado su Espíritu sobre su pueblo y nos ha llamado a dar testimonio. Salgan ahora, como gente que ha visto y ha creído, para proclamar su resurrección y su paz.

To be a blessing: Christ has breathed his Spirit upon us and called us to be his witnesses. Go now, as those who have seen and believed, to proclaim his resurrection and his peace.

NOTAS / NOTES:

EHP= El Himnario Presbiteriano

GtG= Glory to God

TPH= The Presbyterian Hymnal

STF= Sing the Faith

BCW 2018= Book of Common Worship

MGV= Marissa Galván Valle

Estas ayudas litúrgicas son preparadas por la **Oficina de recursos en español de la Corporación presbiteriana de publicaciones** (PPC por sus siglas en inglés), Geneva Press. / These liturgical helps are prepared by the **Office of Spanish Language Resources of the Presbyterian Publishing Corporation**.

- ❖ Para comprar recursos y libros en español, vaya a pcusastore.com / To buy Christian education materials and books in Spanish, go to pcusastore.com
- ❖ Puede contribuir al desarrollo de más materiales en español dando su ofrenda al fondo [E051214](#). / To give an offering for the development of Spanish language resources, go to fund [E051214](#).

Búsquenos en los redes sociales / Look for us on social media:

- ❖ **Facebook:** <https://www.facebook.com/PPCSpanish>
- ❖ **Instagram:** <https://www.instagram.com/corporacionpresbiteriana/>
- ❖ **YouTube:**
https://www.youtube.com/channel/UC_qpNGZWU3urMgNzKshnpVw/featured?view_as=subscriber